

An Exploration of Wedding Issues in Taiwan-America Cross-Cultural Teaching: Through Movies “The Wonderful Wedding” & “Bride Wars”

Ying-Ying Chien¹; Shao-Ching Wong²

Teaching Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University,
Taipei City, 106308 Taiwan
Email: yychien19@gmail.com

(received 4 February 2025) (revised 3 May 2025) (accepted 15 May 2025)

Abstract

The wedding preparation process and customs are culturally oriented, but are rarely the subject of cross-cultural discussion. In this study, we used the cross-cultural theory of contrast analysis, textual analysis method combined with media teaching method. Through the plot and lines of the film, it presents different views on marriage and family under different cultural models. Taiwan film “The Wonderful Wedding”, presents cumbersome wedding customs in a humorous way. The American film “Bride Wars”, was even adapted into a Chinese film of the same name. The two films show the differences in customs, expenses, and marriage. Among them, the Eastern bride price, the matchmaker and the western something four rituals are a unique feature of the wedding ceremony. Through these elements, the cultural meanings behind them are dissected.

In recent years, cross-cultural film teaching has gradually risen, and this research intends to focus on the analysis of the wedding theme of movie and derive it to the design of lesson plans. The target audience is adult learners with European and American cultural backgrounds and intermediate Chinese language skills, with a view to integrating their own experiences and life experiences for reflection. Hope that this research can serve as a reference for Chinese teachers in the future teaching of marriage issues, so that second language learners can understand the multicultural differences in different societies.

Keywords: Marriage; Cross-Cultural Comparison; Media Teaching; “The Wonderful Wedding”; “Bride Wars”

¹ Professor in the Doctoral Degree Program “Teaching Chinese as a Second Language”; Corresponding author.

² M.A. in the Master Degree Program “Teaching Chinese as a Second Language”

台美婚庆对比与跨文化教学应用：以电影《大囍临门》与《新娘大作战》为例

简瑛瑛³、黄劭晴⁴

台湾 台北市 国立台湾师范大学 华语文教学研究所 邮编 10610

邮箱: yychien19@gmail.com

收稿日期 2025. 2. 4 修回日期 2025. 5. 3 接收日期 2025. 5. 15

摘要

结婚筹备过程及习俗蕴涵多面向文化内涵，却鲜少成为跨文化探讨的主题。本次研究采用跨文化理论中的对比分析、文本分析法结合华语文化教学，透过电影情节与台词反映出中西文化之对比，在不同文化模式下所呈现的婚姻观。台湾电影《大囍临门》(The Wonderful Wedding, 2015)，以诙谐手法呈现繁琐婚礼习俗；美国电影《新娘大作战》(Bride Wars, 2009)，甚至被改编为中国同名电影。两部电影分别从习俗、开销、婚姻观等展露差异之处，其中亚洲的聘礼、媒人与欧美的 something four 礼仪更是婚庆独有的一大特色，透过这些元素剖析背后所涵盖的文化意涵。

近年来跨文化及媒体教学已成为新兴多元特色的教学模式，本研究拟聚焦电影之婚庆主题分析并衍生至教案设计中。教学对象为欧美文化背景且中文能力中级之成人学习者，以期学习者能结合自身经验与人生历练进行反思。冀望本研究能给予华语教师作为未来婚庆议题教学之参考针对欧美学习者提出跨文化教学之建议与教案，使二语学习者可以了解社会的多元文化差异。

关键词：婚姻、跨文化比较、媒体教学、《大囍临门》、《新娘大作战》

一、绪论与研究动机

婚禮慶典，是个渊源流传的文化仪式，正所谓「先成家后立业」，家庭美满方可事业有成，成家可谓是人生即成年礼后的第二个里程碑。爱情的最高境界实为二合为一，无论东方或西方，结婚都属人生大事，在各式策划与礼俗之下，婚姻圆满落幕，其中婚庆的仪式必不可少。东方亚洲社会普遍遵循父权制度，强调中华道德文化，其中孝道文化更为着重，集体主义显着；西方欧美社会则提倡个体主义，以个人感受为核心，在整体婚庆构思以自己想法为主，免去协商的繁冗过程。为此，两个不同文化

³ 国立台湾师范大学华语文教学研究所专任教授

⁴ 国立台湾师范大学华语文教学研究所硕士

背景在同一议题上的差异性仍是十分值得剖析的，不同文化背景延伸而出的礼仪规范皆代表一个文化圈，没有绝对的对错，都值得被传承与发扬。

婚姻，其多样性与延展性十分广阔，故笔者认为，「婚庆」礼俗的多元性和背后文化饱满性十分值得被探讨。再者，婚姻的价值远远不局限于传统习俗，其涉及家庭、语言、婚姻观，乃至整体社会风气架构，皆有关联，故「婚庆」为一多元议题，值得一探究竟。婚姻具备层次性，从表层习俗文化，到深层孝道文化，层层环绕，在不同视角之下进行不一样的诠释与表达，给予研究者不同的解读方向。

综上所述，「婚庆」议题的兼容性与各方面的差异性十分适合华语教师带入课堂教学之中，让欧美文化背景非母语学习者学习中文的同时也可以更多地接触中华文化，语言习得与文化交流兼并，提升课程知识丰富度。透过不同文化对比分析，学习者更可跳脱固有框架，在自身文化背景之下探索别的文化圈子，补足空缺的知识领域，拓展学习者国际视野。

华语习得除了文字、语言范畴，文化意涵及情感表达亦十分重要，其不仅仅是沟通的桥梁，更是社会之本质。每个文化都有不同的精神面貌，在了解文化综合性前，都必须考虑其传播的事实性。语言学家黄宣范教授曾云：「语言文化的多元性、独特性一向是人文精神的根本，但受现代科技中唯物思想的腐蚀更需要整个社会持久的关怀和肯定」(Huang, 2005)。文化之传播力量不容小觑。弗朗茨·鲍厄斯 (Franz Boas) 认为婚姻是一种文化现象，主张不同文化应该被平等对待，因此婚姻的定义和实践方式因文化而异。不同文化对婚姻的期望和要求也不同，因此不能用一种标准来评价不同文化的婚姻制度 (Huang, 2005)。由此可见，学习语言与其背后文化实为唇齿相依之紧密关系，重视语言文化能够让学习者更为贴近语言本身，在日常中可以实际运用而不局限于课本教学。

影视作品向来都是文化传播不可或缺的媒介，现今后现代文化已将「论述」转变成「图像」，取自日常生活的视觉经验，让观众可以沉浸在其对文化客观的欲望中 (Lash, 1990 转引自 Barker, 2004) 电影作为教学媒介不仅是对教学的最佳辅助，也是让学生贴近现实社会语言文化的最佳桥梁。

然而，作为辅助教学，教师常常以单一文化进行教学，较少从多元对比及跨文化的视角进行课程编排，让学习者可在熟知的范畴里与另类文化对比，加深印象及提升学习者认知能力。故此，本研究的目标首先藉由《大囍临门》及《新娘大作战》来对比中西方婚庆文化，其次将中式婚庆文化设计为教案代入课堂，让二语学习者可对「婚庆」这一人生课题进行反思与探究，解锁两个不同文化元素的各类礼节与禁忌，并开拓跨文化思维模式。

二、研究方法

本次研究将透过以下三种研究方法对两部电影进行分析探究，从美国电影《新娘大作战》及台湾电影《大囍临门》对比出其中的差异之处如婚姻观、习俗禁忌、语境等，探讨不同文化下对婚姻的理解。方法论的采用让研究拥有更具体的方向，通过不同的研究方法对主题进行研究，给予主题辅助作用。此外，藉由不同研究方法可从不同面向对婚庆议题进行分析解读，以不同载体与方向进行剖析。

1、比较文化研究

比较文化是一种跨学科的研究方式，它涉及对不同文化背景下的信仰、价值观、习俗和社会组织等进行比较研究。张汉良(Zhang, 2003)曾表示比较文化是对世界的文化及文明进行同一性与差异性比较的学科，其核心意义在于掌握当中的规律以便了解不同文化下不同体系的特征，以比较的方式对两个或以上的文化进行探讨与对比，从中分析不同文化的背景与形成因素。通过比较，人们可以更好地理解不同文化之间的差异，深入理解不同文化的本质特征与内在规律，从而促进不同文化之间的沟通和交流。其研究意义在于促进不同文化之间的交流性，进而减少文化冲突与误解。比较文化的研究对于解决跨文化交流中的语言、文化和价值观等问题非常重要，故亦被称为「比较文化研究法」(Cao, 2003)。

承前述论述，跨文化比较必须从全球视角出发，将两个或以上同类型作品进行对比分析及探究，而「比较」亦是最简单直接的研究方式，将两者互相牵制，跨越国别、文虎、语言等。笔者希望以比较理论中的「平行研究」作为本次跨文化比较研究之方法，透过此方法对比出「婚庆」习俗在中西不同拍摄手法与诠释下的呈现，例如亚洲与欧美、婚姻观、父权与自主等进行探究。电影为展现文化最直接且细腻的媒介，故本研究选取亚洲电影《大囍临门》与欧美电影《新娘大作战》进行比较研究，后代入跨文化教学，让学生对于不同文化进行基础对比能力进而拓展文化意识。

2、华语文化教学

对于教学这一领域，美国外语教师协会 ACTFL 针对外语教学提出了 5C 指标，包括：Communication（沟通）、Cultures（文化）、Connections（贯连）、Comparisons（比较）、Communities（社区），5C 同时也是美国 AP 中文课程的依据。(Zhang, 2010) 在世界「华语热」的趋势之下，华语语文教学迈向国际，教学内容逐步国际化，将国界这一线条模糊，形成多元跨国教学，文化相互交流，创造符合新时代的华语教学模式。5C 教学目标与跨文化领域实为唇齿相依的关系，对于培育学习者跨文化能力十分重要，其中语言更是跨文化重要的交流媒介。



Raymond Williams (1958) 曾指出「大 C 文化是指传统上与社会上层相关的文化，如文学、音乐、美术、哲学等；小 C 文化则是指与大众文化相关的文化，如流行音乐、电影、电视、广告等。」(Dworkin & Roman, 1993)。由此可见，在文化的范畴内，社会上常以大 C 文化为主且占据重大地位，普及性高；而小 C 文化较具特殊性与多样性，虽不及大 C 文化普及，却是不可或缺的文化筹码。不同于以往的华语教学模式，在强调「听、说、读、写」的全面发展的同时，5C 更加着重「学生」本体，教学活动设计以「学生」为核心，着重增加学生沟通对话与互相学习的机会，让学生沉浸在真实语料、传统与当代文化中，促使学生具备自主学习的能力，将学生带入沟通能力导向。

3、媒体教学法

媒体教学法透过各种媒体设备与技术如图像、音频、动画等，进行辅助教学。透过外在多种媒体辅助，教师可以更有效地向学习者传递核心概念，让学习者以更直接简单的方式进行学习，课程更为生动有趣，提升学习者的学习动机与效率，达至最佳学习效果 (Ma, 2004)。

随着时代进步，在科技的推波助澜之下，现代教师教学模式及学生学习模式已随着工具进行调整及变更。其中，最为显着的是从教师为导向的单项式教学转变成以学习者为中心的互动式教学，藉由多媒体的辅助，对课程进行多元性的协调及编辑，让课程变得生动有趣，提高学习者的学习动机及注意力 (Zheng & Song, 2011)。

媒体教学法为一多样教学法，其可通过各种媒体形式进行教学，让课堂变得更为生动有趣。以下为教学中常见的媒体结合教学的方式 (Deng, 2012)：

- A. 图像/图表：采用 PPT 或 EXCEL 等多元工具，将复杂及抽象的概念进行统整归纳，让学习者可以一目了然，将课程重点进行有效分类。
- B. 音频或影片：对于一些较难描述的步骤或抽象概念，藉由画面与声效让学习者深入吸收，透过视觉与听觉加强记忆点。可事先选好相关影片或进行预录，并藉由 PPT、线上教学平台等进行分享与讨论。
- C. 互动式教学：采用互动的方式结合线上媒介如 KAHOOT、PLICKERS 等互动式工具，让学习者可以以游戏的学习者学习动机。此外，可纳入角色扮演、小组讨论等形式，提高课堂的学习氛围。
- D. 线上教学平台：利用线上教学平台进行课程的传授，打破教学地域的限制，学习者在任何地方皆可获得学习资源，如师大采用 MOODLE 线上教学平台即为最佳例子。

三、以亚洲与西方电影婚庆议题之诠释為例

1、电影介绍

《大囍临门》（The Wonderful Wedding, 2015）

影片以亚洲华人婚俗介绍为主，其中包含文化习俗、两性社会阶级等。本电影透过父亲视角出发，因不满女儿淑芬嫁给小三岁的女婿高飞，故对于婚礼筹备的要求更为严谨，一切按照台湾传统婚礼进行筹备，其中包含聘金、迎娶人数、流水席礼数、婚礼禁忌等，展现亚洲社会对于婚俗的坚持与背后的文化意涵，透过荧幕将婚礼的习俗与筹备的艰辛展现得淋漓尽致，且总票房占2.5亿台币，以诙谐有趣的手法将文化呈现。影片中以方言及中文进行穿插，更贴近华人背景面貌，展现不一样的文化交流方式。



《新娘大作战》（Bride Wars, 2009）

影片以欧美筹备婚礼过程为主，其中包含文化习俗、两性权利等。从小情如姐妹的两人丽芙（Liv）与艾玛（Emma），最大梦想就是在纽约广场大饭店（Plaza Hotel）举行一场梦想中的世纪婚礼，并约定作对方的伴娘。没想到策划婚礼出了差错，把两人婚期定在同一天里导致必须有一人改期，在不肯让步的情况下多年来的挚友变成终生最大的宿敌。本电影将西式婚礼筹备透过剧情呈现，其中贯穿了欧美婚俗「蓝色的」，以真情进行诠释，荣获当周北美票房第二名。有趣的是，本部欧美电影后被翻拍为同名中国电影，同一内容分别在不同国度与文化圈呈现。



2、电影之跨文化对比分析

关于社会习俗与文化教育，其核心在于「社会规范」。卡西尔（Ernst Cassirer）曾说过：「人不可能过着他的生活而不表达他的生活。这种不同的表达形式构成了一个新的领域。」（Ji, 2005）。无论亚洲或西方，皆有自身文化圈所存在的礼仪规范，而作为人生第二里程碑的婚姻大事将东西文化礼仪呈现得更为直接，放大不同文化的闪光点。

第一阶段为婚姻观差异，不同文化背景对于结婚这件事有不同的看法，婚姻观往往与生长背景息息相关；第二阶段为习俗差异，因受到大环境的影响，婚姻礼俗必然不同，其意义也不尽相同。；第三阶段为语境，透过电影台词解读不同文化对同一事

件的态度；以下分别从婚姻观、习俗、语境中对比两部电影的差异，揭露东西方社会对于婚庆议题的诠释面。

2.1 婚姻观：亚洲「门当户对」VS 欧美「爱情至上」

欧美教育呈现个体主义，较注重自己的自由及培养孩子的独立性；亚洲教育倡导集体主义，以家庭群体为重，故较少将自己摆在第一位置。为此，在婚姻这一领域亚洲采取接纳与聆听长辈的想法，孝顺的同时较少融入自身看法；欧美世界则全凭自身意愿制定梦想的婚礼。

在婚姻观方面，亚洲社会孝道为先的根本仍是源自于父权主义，男女社会不平等的现象虽已逐渐褪去，却在各式观念上渐露锋芒，其中女性贞操等亦被放大，凸显男尊女卑的现象，社会的进步却也在父权体制之下怯步。欧美社会强调尊重包容，独立来自于对自己负责的意识，任何事务都无法成为阻碍，追溯于自己的内心，凡事对自己的决定负责不后悔。

《大囍临门》	《新娘大作战》
孝道为先	尊重包容
男尊女卑	两性平等
禁止未婚先孕	共同组织新家庭

2.2 习俗：亚洲「家人共筹」VS 欧美「自主规划」

Goode(1963)指明：「每个社会都有其控制择偶的方法，近亲间禁止通婚就是其中最明显的一项」。现代社会虽强调「自由恋爱」，但仍免不了考虑传统社会所强调的安定，男婚女嫁对原有社会秩序及社会结构均不能轻易破坏(Peng, 2003)。在原生环境背景之下，习俗成为牢不可破的传承脉络，其与现代社会的链接仍是新人需要考虑的部分，互相结合达至理想婚礼。

亚洲社会倾向家人共筹，虽尊重新人的决定，但在习俗上仍不可避免地传承与沿袭，家人也一再强调习俗的意义，协助筹备避免新人碰触禁忌，冀望透过习俗给予新人最大的祝福。欧美社会以自主规划为主，一般将自身想法告知婚礼策划师即可，完美打造梦想婚礼，不受限于任何人事务。虽然如此，欧美婚庆仍保留部分习俗供新人参照，其中 something four 汇集了新娘女性亲朋好友的祝福，旧的代表延续传承、新的代表对未来期许、借的代表从幸福的朋友那沾染喜气、蓝的则代表纯洁忠诚的爱情。冀望透过 something four 幸福氛围带给新娘幸运(Dinsdale, 2015)。

	《大囍临门》	《新娘大作战》
筹备负责人	媒婆	婚礼策划师
婚姻礼俗	聘金	Something Four (旧、新、借、蓝色的)
婚礼礼服	红色龙凤褂	白色婚纱
婚礼开锁	男方支付	女方支付

2.3 语境：亚洲「高」VS 欧美「低」

两部电影均以曲折的悲转喜手法来衬托「结婚」，让喜庆的议题透过辗转曲折的手法变得更为让人印象深刻。这些反衬的剧情安排，除了让观众心情起伏，也透露着东西方在处理同一议题的时候透过台词所表达的成述方式之间的差异。

语境的概念最早可追溯至英国民俗学家马林诺斯基《意义的意义》，其中提及：「话语和环境相互紧密地纠合在一起，语言环境对于理解语言来说是必不可少的」。(Zhang, 2003)。其中，文化语境对于跨文化交际更为重要，反映了一个民族的特征，理解文化必须理解语言。亚洲华人社会属于高语境社会，在语言表达上以「委婉、迂回」的方式进行对话，容易造成误解，较难从单一字句中明白所要表达的意义；西方社会则属于低语境社会，较不会在意谈话时的语境及氛围，以「直接、清晰」为表达方式，让聆听者直接明白需求。

	《大囍临门》	《新娘大作战》
台词	1. 「虾子不会剥吗？我帮你剥。」 淑芬母亲以委婉的方式化解高飞不会剥虾的尴尬，讽刺高飞虽为高层人士，却连剥虾都不会，暗讽其生活自理能力。 2. 「我是谁你知道不知道？我是她老爸」字面意义是询问，实则以迂回方式凸显华人敬重长辈的美德，哪怕长辈输了仍可不按照规定惩罚。	1. 「答应我在他跟你求婚前你不会告诉任何人」结果下一秒 Liv 马上告诉一起聚会的姐妹，凸显了女生对于婚姻的期待早已超过理性可控范围，以直接方式表达喜悦之情。 2. 「你已经约好婚礼策划师了吗？你昨天才订婚。」Liv 以直接的方式进行询问，丝毫不掩饰。

四、教案设计编写

本小节将以电影《大囍临门》及《新娘大作战》为主轴，搭配其他影片的部分片段进行教学范例，设计完整的教学方案。本研究教学对象设定为非中文母语者且华文能力 B1 级之欧美学生，年龄为 18 岁以上之成人，因电影探讨之「婚庆」议题较贴近成人知识范畴与生活，且对于文化这一领域成人较可结合自身经验与人生历练做出客观分析，故拟定成人学习者作为本研究之教学对象，提供学习者反思自身文化的同时亦可与其他文化做对比。

1、课程介绍

课程单元：中西婚庆文化比较

课程时间：3 堂，每堂 60 分钟。

教学对象：欧美文化背景中文层度 B2 或以上之成人学习者。

教学目标：认识婚俗的多元性，了解不同文化在同一议题背后的意义与价值，藉由中西文化的对比，对不同文化圈之性别划分有更深入的理解。

教学内容：以文化为主，语言为辅，主要教授不同文化圈对待婚庆及习俗的态度与方式，同时补充超出程度之语法生词。

所需语言技能：听、说、读、写。

作业/活动：问题讨论、心得分享、文化体验等。

教材/教学资源：PPT、DVD、图卡、学习单等。

课程学习单中所使用的图片均来自想亮影艺股份有限公司制作出品的《大囍临门》、二十世纪福斯新摄政制作公司制作出品《新娘大作战》故不再另外标示注脚。语言学习中词汇与语法的部分皆通过 TOCFL 断词系统筛选与评估等级。

为了让学习者可以认识中华传统婚庆习俗，本次特选取《大囍临门》作为教学媒材，而因应其喜剧效果，故电影文本内容偏向浮夸，而本次教案主要截取习俗的部分进行介绍，冀望学习者对于习俗有基本概念，并藉由课程活动设计认识当今现代亚洲婚姻的转变，不再受限于习俗的部分，更结合了欧美的文化，形成独具一格的亚洲婚庆文化。

第一堂：婚姻与宗教

教学方案：第一堂				
课程主旨	以仪式及习俗文化为主，透过影片声光效果与画面编排，对比不同文化圈子的差异，进行跨文化对比分析。			
课程目标	带领学生进入课程主题，藉由两部不同文化主题的电影进行跨文化对比，引起学生学习动机。			
时间	教学步骤			备注
	活动	老师	学生	
0-10min	对比分析 前导纲要	请学习者比较中西海报的色彩运用、人物等，找出其中的文化差异点。	需说出两个海报相异处，通过海报视觉呈现进行对比及回答相关跨文化的问题。	热身活动
10-20min	语言教学	使用图片作为辅助，提供电影例句与实际例句加深学生印象。	学生根据老师给予的图片与例句认识新词汇，并藉由老师讲解理解词汇的用法。	学习单： 词汇、语法
20-27min	影片播放	播放欧美婚俗相关片段，协助学习者复习自身文化圈的习俗。	观察影片中出现的仪式及习俗，注意是否与自身文化背景习俗相符。	《新娘大作战》 0212-0300 0450-0517 1900-2053 012049-012135
27-35min	影片播放	请学习中注意影片中所出现的华人社会婚礼仪式或习俗。	记录所看到印象较深刻的仪式或习俗。	《大囍临门》 3738-4019 4803-5140
35-50min	跨文化教学 (对比分析)	五人一组讨论所观察到的两个文化圈子婚俗的差异，列点说明，轮流上台报告。		学习单： 跨文化教学一
50-60min	跨文化教学 (小组讨论)	1. 你觉得门当户对重要吗？你的国家对于婚姻有什么类似的习俗吗？ 2. 你的国家有类似媒人的职业吗？你认为「父母之命，媒妁之言」是什么意思？		学习单： 跨文化教学二

学习单：第一堂

暖身活动：跨文化对比分析



《新娘大作战》海报



《大囍临门》海报

1. 海报里分别是以家族制还是教会制划分？如此划分的原因是什么？

2. 华社以红色为喜庆象征，欧美以白色为纯洁象征，请分享你的国家婚庆以什么颜色为整体主色调？为什么？

语言教学(学习单)

汇总表 ⁵				语法点
聘金	N	计较	B2	1. 难过
亲家	N	面子	B2	例句：看两位就知道，难怪能养育出淑芬这样的好女孩。
伯父	B2	媒人	N	
养育	C1	捧	B2	2. 尽管
新娘	B2	回礼	N	例句：若有什么要求你尽管说。

跨文化教学一

五人一组讨论所观察到的两个文化圈子婚俗的差异，列点说明，轮流上台报告。

	《大囍临门》	《新娘大作战》	自身国家
仪式			
禁忌			
礼服			

⁵ 为国立台湾师范大学国语教学中心与工业技术研究院，根据国家华语测验推动工作委员会之〈华语八千词〉所设计的网站，能使用篇章、句子进行断词对比。笔者将电影台词透过此系统分析出超过学习者程度之词汇进行教学。《TOCFL 华语词汇通》
<http://huayutools.mtc.ntnu.edu.tw/ts/TextSegmentation.aspx> (2022年08月24日查询)

第二堂：婚姻与性别

教案设计：第二堂：				
课程主旨	本次课程聚焦于亚洲华社及欧美社会在婚礼开销规划上分别以「男/女性」支付为主，剖析不同文化在两性责任的差异。			
课程目标	1. 理解不同文化在婚礼开销规划上的意义。 2. 理解两性在华社与欧美婚礼筹备上的责任与地位。			
时间	教学步骤			备注
	活动	老师	学生	
0-15min	文化教学 热身活动	将学习者分为男女两组，请学习者提出对于男女在婚姻上的看法。	分享自己对于男女在婚姻上扮演的角色的看法。	学习单： 文化教学一
15-22min	影片播放	播放婚礼筹备片段，让学习者理解西式婚礼筹备开销。	观察影片中新人（Lilian）对于婚礼开锁的选择与做法，理解其意义。	《伴娘我最大》 4125-4153 012500-012905 015645-015855
22-27min	影片播放	请学习者注意影片中新人（伟杰）面临婚礼开销的焦虑与心酸。	观察影片中新人面临婚礼开锁压力时的反应与解决方式。	《女人我最大》 20210416》 23:40-28:15
27-45min	跨文化教学 小组讨论	1. 就你的文化认知，婚礼开锁是否属于男方/女方其中一方的单方面责任义务？为什么？ 2. 你觉得亚洲父权社会中，聘金数字与其面子文化之间的关系是什么？对女性的意义及影响是什么？		跨文化教学一
45-60min	跨文化教学 婚礼开锁规划	如果你和伴侣文化背景不一样，你觉得哪些是你的婚礼绝对必要的开锁，并说明选择的原因与意义。		学习单： 跨文化教学二



学习单：第二堂	
请学生分成男女两组，分享对于婚姻的看法。 例子：我觉得男生在婚姻上的责任是赚钱养家。 你的想法：	
跨文化教学二：婚姻开锁规划	
如果你和伴侣文化背景不一样，你觉得哪些是你们的婚礼绝对必要的开锁，并说明选择原因。 ● 聘金聘礼 ● 婚戒 ● 婚纱 ● 婚礼请柬 ● 贺礼会 ● 婚前小旅行 ● 订婚宴 ● 婚礼礼金 ● 单身派对 ● 蜜月旅行 ● 聘雇媒人/婚礼策划师 ● 摆喜酒 我选择 原因：	

第三堂：婚姻与认同

教案设计：第二堂课				
课程主旨	皆由影片让学习者理解当今现代多元的婚姻模式，除了前一堂课个有的习俗仪式，认识现代婚姻趋势也是必不可少的。			
课程目标	1. 理解文化交融的婚姻面貌，如中西融合等。 2. 认识现代婚姻模式如跨国婚姻、同志婚姻。			
时间	教学步骤			备注
	活动	老师	学生	
0-5min	影片播放	请学习中关注影片中现代亚洲华人社会婚姻模式的情况。	透过影片观赏找出现代婚姻改变的部分。	《伦敦. 爱》
5-15min	跨文化教学 中西融合 (小组讨论)	1. 亚洲婚礼融入了欧美元素，如白婚纱等，你的文化圈里是否也有其他婚姻模式融合的现象？		跨文化教学一

		2. 请说出你觉得文化融合的优缺点，对于原先的习俗文化是否有影响？	
15-35min	跨文化教学 (跨国婚姻)	请学生找寻与自身国籍不同的同学，两人一组，设想倘若你们结婚，什么会是你们所要面对的问题？	跨文化教学二
35-40min	影片播放	除了跨国融合，现代社会中也出现了同志婚姻，成为了不可或缺的婚姻议题。老师透过短片，让学习者理解现代社会对于同志婚姻的看法与考虑。	<Same-Sex Marriage Controversy in Taiwan> 9:00-12:43
40-60min	议题探究 (同志婚姻)	按照学习者意愿，将学习者分成赞成及反对两组，两组讨论后分别提出自身的观点，进而培养学习者对于同志婚姻的理解。	学习单： 同志婚姻探究

学习单：议题探究
我们组是 赞成/反对 <u> </u> 同志婚姻 原因：

本教案设计一共分为三堂课，主题分别为「婚姻与宗教」、「婚姻与性别」及「婚姻与认同」。第一堂课从习俗及仪式出发，搭配跨文化教学对比分析，让学习者在理解传统文化的同时也可以进行反思。藉由小组讨论将婚姻习俗具象化，让学习者可以深入探究文化背后的意义。最后，纳入性别课题搭配，让学习者在理解习俗的同时也了解两性在婚姻中的角色地位。

在对中西婚姻已有基础理解之下，第二堂课程将从两性的角度出发，剖析两性在婚姻上的责任与地位。在热身活动是让学生分享自身对于两性在婚姻上的职责，带领学生进入课题。接着，透过影片及小组讨论的方式让学生探索两性在不同文化中的婚姻模式，最后藉由婚姻开销规划让学生反思。

最后带入现代婚姻模式，透过影片让学习者对于亚洲现代婚姻中西融合进行探讨，皆由小组讨论让学习者发掘婚姻中西融合的优缺。其次，纳入跨国婚姻议题，以分组的方式让学生体验跨国婚姻的磨合与需求。最后，透过同志婚庆相关影片让学习者理解同志婚姻的概念，进而表达自身对于同志婚姻的看法。

五、小结

随着时代进步，东西婚俗的概念已逐步扩大，以「自由婚嫁」取代「父母之命，媒妁之言」，开始探讨结婚新人对于组织家庭、生育率等问题。也因此，台湾社会逐步西化，在婚姻议题形成较开放自主的社会，成为跳脱东方刻板印象的优先国度。徐复观先生在《当今读经问题之争论》表示：「中国文化是一道德性的文化，并且是一个大一统的文化」(Peng, 2006)。人类如何在时代进步之下能兼并传统中式及西方文化仍是值得探讨的领域。

本研究以欧美电影《新娘大作战》与亚洲电影《大囍临门》对婚俗进行诠释，以媒体教学设计符合文化对比的教案以利后续研究参考。电影是语言教学很好的媒介，以声音特效及画面拍摄视角相辅相成，生动的剧情能吸引学习者的目光与专注力，进而使教学达到事半功倍的效果。而作为人生课题的婚庆议题，在教学上若以电影为载体，更可引起学习者的动机，加深其对于结婚的概念，在理论上更进一步。冀望本研究及教学应用能给华语教师作为未来文化议题教学之参考，针对欧美学习者提出结合跨文化与媒体教学之建议与教案，使二语学习者可了解并尊重不同社会的多元文化差异。

参考文献

- Cao, S.Q. (2003). *Comparative literature*. Yang-Chih Book. (in Chinese)
- Chang, H.L. (2003). *Practice and theory in a comparative literature context*. The Grand East Book.
- Chien, Y.Y. (1998). *Where is the daughter's home: Feminism and Chinese of Western comparative literature*. United Literature.
- Chien, Y.Y., & Tsai, Y.H. (Eds.) (2004). *Chinese students and Chinese language teaching: Theory, application to cultural practice*. Shulin Publishing Co., Ltd.
- Chris, B. (2004). *Cultural studies: Theory and practice*. Wu-Nan Book Inc.
- Deng, K.B. (2012). *Multimedia teaching design*. Higher Education Press. (in Chinese)
- Dinsdale, D.M. (2015). *Something old, something new, something borrowed, something true.....an exploration of wedding attire through a personal bi-cultural sensibility*. Auckland University of Technology: Fraser, Kim; Fitchett, Dale.
- Dworkin, D., & Roman, L. G. (Eds.) (1993). *Views beyond the border country: Raymond Williams and cultural politics*. London: Routledge.
- Huang, S.F. (2005). *Language, society, and ethnic awareness*. Man Ho Publishing Co., Ltd. (in Chinese)

- Ji, G.X. (2005). *Changes in marriage rituals and the reconstruction of social networks*. China Social Sciences Press. (in Chinese)
- Lai, M.D., He, S.Z., Ding, Y.J., & Lin, Z.X. (2009). *Chinese society and culture*. Wenhe Publishing Co., Ltd.
- Luo, X.M. (2000). *The comparison of English and Chinese culture of cross-cultural communication*. Liaoning People's Publishing House.
- Ma, J.P. (2004). *Multimedia teaching theory and practice*. Wu-Nan Book Inc. (in Chinese)
- Monger, G.P. (2004). *Marriage customs of the world: From henna to honeymoons*. Santa Barbara, CA: ABC-CLIO.
- Peng, H.Z. (2003). *Marriage and family*. Juliu Book Company. (in Chinese)
- Peng, L. (2006). *Chinese traditional etiquette*. Higher Education Press. (in Chinese)
- Wang, H. (2014). Reflection on the development of cross-cultural competence in CSL teacher education. *Journal of Chinese Language Teaching*, 14(3), 127-149.
- Wang, X.R. (1999). *Introduction to Comparative Culture*. Lanzhou University Press.
- Zhang, F. (2008). *A Semiotic Perspective on Text Analysis*. Heilongjiang People's Publishing House.
- Zhang, T.Y. (2003). *Contextual rhetoric*. China Yanshi Publishing House. (in Chinese)
- Zheng, X.R., & Song, R.Y. (2011). *Multimedia Chinese teaching*. Zhengzhong Book Company. (in Chinese)
- Zhuang, Y.Z., Xu, M.Z., & Fan, Y.H. (1991). *Cultural anthropology*. National Open University. (in Chinese)